

## Alfabetización: Discapitados Visuales vs Bibliotecas Públicas

Isabel Portales Tamayo

Portales Tamayo, Isabel. Alfabetización: "Discapitados vs bibliotecas públicas". Bibliotecas. Anales de Investigación. 1 (2005): 68-79

### Resumen

Se ofrece una visión panorámica de la alfabetización y su impacto en la calidad de vida de las personas con discapacidad visual a partir de los servicios bibliotecarios para ciegos y la introducción de las nuevas tecnologías. Otro aspecto que se aborda es el papel que juegan los profesionales que atienden estas categorías especiales de usuarios en su rehabilitación e integración a la sociedad.

**Palabras claves:** DISCAPACITADOS VISUALES, CAMPAÑA DE ALFABETIZACION, IMPACTO, TECNOLOGIA DE LA INFORMACION, SERVICIOS DE INFORMACION PARA DEBILES VISUALES

### Summary

It seeks to offer a panoramic vision of the literacy and the impact in the life's quality of people with visual handicap starting from the librarians services for blind and the introduction of the new technologies. Another aspect that is approached is the role that the professionals that assist these special categories of users in its rehabilitation and integration to the society play.

Key words: VISUAL HANDICAPPED; CAMPAIGN OF LITERACY; IMPACT; TECHNOLOGY OF THE INFORMATION

Hasta que todos los individuos de una sociedad no se encuentren plenamente integrados en ella no puede decirse que sea una sociedad civilizada".

Albert Einstein (1879-1955)

## Introducción

El acceso de las personas discapacitadas a la cultura, se relaciona muy estrechamente con la disponibilidad de acceso a las fuentes de información del mundo en el cual nos movemos; a la disponibilidad y acceso a los medios alternativos que contribuyen de manera directa a los recursos de información habilitados para lograr el conocimiento, disfrute y placer por la lectura y a la alfabetización de su código de escritura (sistema braille), como elemento clave y esencial para el acercamiento a la literatura general y universal como expresión cultural fundamental en el proceso de rehabilitación e integración a la sociedad.

*Quando hablamos de rehabilitación, nos referimos al proceso encaminado a lograr que las personas con discapacidad estén en condiciones de alcanzar y mantener un estado funcional óptimo desde el punto de vista físico, sensorial, intelectual, psíquico o social, de manera que cuenten con medios para modificar su propia vida y ser más independientes.*

*La rehabilitación puede abarcar medidas para proporcionar o restablecer funciones o para compensar la pérdida o la falta de una función o una limitación funcional. El proceso de rehabilitación no supone la prestación de atención médica preliminar. Abarca una amplia variedad de medidas y actividades, desde la rehabilitación más básica y general hasta las actividades de orientación específica, como por ejemplo la rehabilitación profesional.*<sup>1</sup>

Con el desarrollo de la humanidad, el conocimiento y la información han jugado un papel esencial dentro de los grandes cambios culturales que se observan en las sociedades, así como el impacto social que se genera con la introducción de nuevas tecnologías como recursos destinados al Sistema de Información para establecer líneas de acción encaminadas al mejoramiento de la calidad de vida de la sociedad en general.

Entiéndase por calidad de vida adecuada “el logro al máximo posible de independencia económica y en sus actividades diarias”. Los avances tecnológicos ocurridos en el siglo pasado, han estado encaminados al logro e incremento de la independencia de este segmento poblacional, los discapacitados visuales, los que pueden desarrollar sus actividades diarias normales si se les facilita e informa adecuadamente de los servicios básicos disponibles a su alcance en la comunidad y cuenta con una serie de servicios de asistencia como la asistencia bibliotecaria, (Información para la Comunidad) que le permita el apoyo adecuado, y le brinde la información deseada.

## Desarrollo

Dentro de las Instituciones de Información, las bibliotecas públicas han sido ubicadas como entidades de carácter social y, han sido concebidas tradicionalmente como servicios que deben buscar satisfacer las necesidades de sus usuarios, tomando como referencia que a partir de sus requerimientos y necesidades se han diseñado objetivos, metas, productos y servicios de información que, para ser efectivos, deben adaptarse a las necesidades de información de sus usuarios, las personas con discapacidad, con el objetivo de tener la oportunidad de utilizar su capacidad creadora, artística e intelectual, no solamente para su propio beneficio, sino también para enriquecer a su comunidad.

Diferentes estudios de necesidades realizados a usuarios, con discapacidad visual, han reflejado la tenencia de distintas necesidades, que son las mismas que las de las personas sin discapacidad, las que a menudo se esfuerzan por disfrutar de una calidad de vida adecuada como los demás.

Los servicios bibliotecarios especializados surgen en determinadas instituciones necesitadas de una información amplia y completa sobre la materia central de sus actividades. Solo si se es sensible a satisfacer las necesidades de los usuarios, la biblioteca podrá decir que presta un servicio de calidad. Los usuarios satisfechos son los mejores abogados de la biblioteca.

Conocer la realidad del sujeto social como lector, en un escenario en el que son cada vez mayores y crecientemente diversas, las demandas y opciones de información y literatura a su alcance, deviene en un importante instrumento para el desarrollo de estrategias coherentes de promoción de hábitos de lectura, así como la medición de impactos de las ofertas y productos de formatos alternativos destinado a este segmento de la población, los discapacitados visuales.

Según las definiciones de Impacto que nos refiere el Diccionario Salvat <sup>2</sup>, *Impacto* es el efecto, sensación o impresión intensa producida en alguien como consecuencia de un suceso o acción.

Según refiere el Diccionario de la Lengua Española <sup>3</sup>, *Impacto* es el conjunto de consecuencias provocadas por un hecho o actuación que afecta a un entorno o ambiente social o natural.

Atendiendo a estas dos definiciones podremos decir que las *Bibliotecas Públicas Cubanas* desde la creación de las *áreas especiales para la atención a personas ciegas y de baja visión*, han desarrollado actividades encaminadas a mejorar la calidad de vida de este segmento de la población para los cuales tiene diseñado sus objetivos estratégicos y que, sobre el tema de la Alfabetización y la Introducción de las Nuevas Tecnologías que se mantiene como una constante en Cuba, se puede asumir como un doble impacto, del cual explicaremos a continuación.

1ro. El impacto social relacionado con las personas discapacitadas visuales frente a la alfabetización y la introducción de las nuevas tecnologías

2do. El impacto social relacionado con los profesionales de la información al insertarse a las peculiaridades y características socio psicológicas de los discapacitados visuales.

Si repasamos brevemente la historia de este segmento poblacional, observaremos cambios radicales determinados por la influencia de nuevos paradigmas tecnológicos y sociales que han permitido un entendimiento y un acercamiento a los derechos, demandas y problemas de las personas con discapacidad. Cambios representados esencialmente en el acceso a la información de forma autónoma.

El Sistema braille ha posibilitado una vía de comunicación escrita y de oportunidades al alcance de los discapacitados visuales. Desde su introducción en Cuba en 1878, tuvo su máxima expresión a partir del triunfo de la Revolución, dos siglos posteriores a su creación por Louis Braille, a través de la *Asociación Nacional del Ciego*, la *Campaña de Alfabetización*, la apertura de *Escuelas Especiales* en todas las provincias, así como la creación de *áreas especiales para ciegos y débiles visuales* en todas las bibliotecas provinciales del país, factores determinantes en el auge del libro braille en la mayor de las Antillas.

Cuando nos referimos al logro de igualdad de oportunidades, no referimos al proceso mediante el cual los diversos sistemas de la sociedad, el entorno físico, los servicios, las actividades, la información y la documentación se ponen a disposición de todos, especialmente de las personas con discapacidad. En el caso de los servicios de información y documentación, éstos pueden ser accesibles a diferentes grupos de personas con discapacidad, a fin de proporcionar el acceso a la información y la documentación escrita a las personas con deficiencias visuales, a través del uso del sistema Braille, grabaciones en cinta, tipos de letras en macrotipo y otras tecnologías apropiadas que proporcionen el acceso a la información oral a las personas con deficiencias auditivas o dificultades de comprensión. Como expresara Fidel (...) *El conocimiento no solo es una necesidad del pensamiento y de la cultura, sino también es una necesidad revolucionaria de cualquier pueblo, conocer su historia y conocer la historia del mundo.*<sup>4</sup>

En Cuba el proceso de alfabetización de las personas con discapacidad visual, ha tenido un impacto trascendental motivado fundamentalmente por la presencia de personas de avanzada edad, en su mayor parte. Procesos motivados fundamentalmente por el aprendizaje del sistema braille y de los programas de acceso a la computación, los que podemos estructurar en 5 etapas, las que expondremos a continuación:

**1ra. Etapa:** desarrollada en la década de los años 40 organizada por el tiflopedagogo Zacarías Alvisa, profesor que impartía clases a través de un programa radial, la antigua RHC, Cadena Azul, destinado a familiares y amigos con el objetivo de que ayudaran a los ciegos en el aprendizaje del braille, hecho sin precedentes en América Latina.

**2da. Etapa:** se desarrolla en 1961, al triunfo de la Revolución en la Campaña de Alfabetización organizada para erradicar el analfabetismo en Cuba y en la que se incorporaron muchos brigadistas ciegos para enseñar, a sus compañeros a pesar de no contar en ese momento con los medios y la ayuda técnica necesaria, entre los que sobresalieron, los capitalinos Mercedes Velet, Alejandro Borges y Manuel Escobedo.

**3ra. Etapa:** se desarrolló entre 1979 y 1983, a lo largo de todo el país; más de mil 500 discapacitados visuales aprendieron a leer y escribir mediante el sistema braille, lo que le valió a Cuba, el premio Nadiezhda Krupskaja, otorgado por la UNESCO. Para las labores de enseñanza se emplearon materiales escritos al braille realizados por el equipo de mecacopistas de la ANCI, regletas y punzones donados a Cuba por países del antiguo campo socialista, así como la cartilla creada por Zacarías Alvisa, (tiflopedagogo) la cual sirve para que las personas con visión normal puedan alfabetizar a los discapacitados.

Esta campaña tuvo su máxima expresión en los locales de las bibliotecas públicas del país, las que además desarrollaron una labor muy significativa en la campaña de alfabetización, al insertarse cientos de profesionales bibliotecarios para el aprendizaje del sistema braille con la finalidad de participar como alfabetizadores, conjuntamente con aquellas personas ciegas que ya conocían el sistema y bajo la asesoría del Coordinador Nacional de la campaña el experimentado profesor ciego Álvaro Montes de Oca. Dicha campaña estuvo auspiciada por la ANCI, el Ministerio de Educación y el Ministerio de Cultura.

Es importante destacar que esta etapa fue muy significativa para los profesionales bibliotecarios que participaron en ella, los que no solo aprendieron el sistema braille, sino que conocieron de cerca la capacidad y la voluntad de estas personas cuyas necesidades, interés y motivaciones son las mismas que las de las personas sin discapacidad.

De ellos se conoció que su limitación fundamental, es visual y, que en la medida que seamos capaces de brindar la información deseada acorde a sus patologías clínicas, características socio-psicológicas y cultura educacional, podremos ofrecer entonces un servicio de calidad, cada vez más a su alcance. Ejemplo de ello es cuando nos referimos a temas relacionados con la orientación y movilidad para las personas con limitaciones visuales, donde es muy importante tener

en cuenta lo siguiente: Cuando le va a ofrecer algún objeto a un invidente, debe indicarle el lugar que ocupan: *a su derecha; a su izquierda, etc.*

**4ta. Etapa:** Esta etapa es la desarrollada en la actualidad como una constante en las áreas especiales de cada biblioteca pública; en la Biblioteca Central del Centro Cultural Recreativo de la ANCI; en la Red de los Centros de Retinosis Pigmentaria y en el Centro de Rehabilitación de Bejucal, instituciones de información o de rehabilitación, que mantienen la enseñanza del sistema braille para aquellas personas que por disímiles causas han perdido la visión y que por su edad ya avanzada, no puede asistir a los centros de Educación Especial.

A esto se agrega la labor de **extensión cultural y bibliotecaria** que se lleva a cabo por todas las bibliotecas públicas del país, dirigida hacia los *Centros de Retinosis Pigmentaria, Escuelas Especiales, Talleres Protegidos y Hogares de Ancianos*, además de las *Visitas a Domicilio* de aquellas personas que por razones de edad avanzada u otros impedimentos físicos no pueden asistir a las instituciones de información.

Labor ininterrumpida dirigida a la promoción del libro y la literatura, a la satisfacción de las demandas de lecturas, motivadas por necesidades laborales, de educación, investigación, entretenimiento, recreación, disfrute estético e información general, que le permita mantener una constante actualización en temas de interés y en algunos casos como ya hemos referido anteriormente al aprendizaje del sistema braille como factor esencial para el disfrute de la lectura de forma independiente; actividad que cumple 26 años de existencia desde su creación en 1979 y como resultado de la experiencia obtenida en el *área especial de la Biblioteca Provincial de Cienfuegos*.

**5ta. Etapa:** la Alfabetización Informacional, que se desarrolla al margen de la Introducción de la Nuevas Tecnologías de la Información, y en la que participan personas de todas las edades, con el objetivo de aprender el manejo de la computadora y sus programas de acceso a la información. Los cursos de computación para las personas videntes en Cuba comenzaron desde el año 1999, en la sede del Centro Cultural Recreativo de la ANCI y posteriormente se han sumado a esta actividad las áreas especiales de las bibliotecas públicas del país con equipamiento tecnológico y los Joven Club de Computación de cada provincia.

Con el auge de la computación y su papel cada vez más protagónico y efectivo en muchos aspectos de la vida laboral y profesional, se hizo creciente la necesidad de hacer accesible la alfabetización informacional para las personas ciegas o de baja visión.

La introducción de nuevas tecnologías de acceso a la información crea nuevos paradigmas para las personas con discapacidad, permitiéndoles así estudiar y trabajar en la casa o fuera de ella. Si las personas con algún impedimento tienen dificultades para acceder a recursos que satisfagan sus necesidades básicas, con el advenimiento y expansión de la tecnología, se abre un camino de acercamiento entre ellas y el mundo que les rodea.

El uso de la computación permite recuperar su autonomía en lo que respecta a la lectura y a la escritura, facilitándole a su vez la comunicación escrita, pues para la persona que ha perdido la visión ya adulta, es un proceso bastante lento, el aprendizaje del sistema braille sobre todo para aquellos de edad avanzada o que poseen problemas de sensibilidad táctil.

El acceso a la computación, no significa ningún inconveniente para el discapacitado visual en cuanto a que el uso del teclado de la computadora es similar al teclado de una máquina de escribir, enseñanza básica para aquellos que asisten a la educación especial y/o familiar para las personas que poseen memoria visual.

Para la persona ciega el uso del escáner, de la computadora, de la impresora con salida braille ha posibilitado además de los libros hablados, un incremento a la mayoría de las obras impresas y que puedan ser éstos, los decisores en la elección de las fuentes de información requeridas según sus necesidades de una forma prácticamente inmediata.

El uso de las PC, ofrece a personas con discapacidad visual, la posibilidad de usar diccionarios y enciclopedias en CD-ROM, el acceso a Bases de Datos y a recursos de información que serían inaccesibles por la vía del sistema braille, producto del alto costo del papel (papel braille, brailon, etc. que se requiere por la calidad y durabilidad en cuanto a la conservación de los puntos a relieve); así como permite el intercambio de información con colegas de otros países, sin la intervención de un intermediario o lector.

En esta etapa que se mantiene vigente en la actualidad, se desarrolla el aprendizaje de la computación utilizando el Programa JAWSS, programa que utiliza la multimedia de la PC, por lo cual no es necesario ningún aditamento extra. A través de este programa el discapacitado visual podrá incorporar datos a través de un teclado común, (Al igual que las personas que escriben en las máquinas convencionales), podrá escuchar lo que ha escrito para su revisión posterior, le permitirá imprimir cualquier texto en tinta o en sistema braille, según el interés deseado; le facilitara además leer cualquier material guardado en disquete, que le haya suministrado cualquier persona vidente.

Podrá además, trabajar con las aplicaciones necesarias y moverse por todas ellas gracias a la información hablada que se recibe. Es aplicable a varios idiomas como el alemán, el inglés, el francés, el italiano y el español. Facilita la velocidad de lectura y el tono de voz deseado. Permite trabajar en MS Word, MS Acces, archivos de sonido y navegar por Internet.

**Otras modalidades:**

A todo lo planteado anteriormente se agrega la creatividad de los propios discapacitados en el interés de ofrecer su colaboración y ayuda a aquellas personas que lo necesiten y de ello, surge la iniciativa de *La Casa Braille*, que tiene como objetivo la extensión del servicio bibliotecario de Lectura Braille a personas discapacitadas visuales que por la lejanía y/o por ser adultos de la Tercera Edad, presentan dificultades para su traslado u otros impedimentos físicos.

La labor de Alfabetización y Promoción de la Lectura, la realiza la familia que vive en la casa a través de actividades que desarrollan con la orientación y supervisión de la Biblioteca Provincial. Esta modalidad que tuvo sus inicios en la Provincia de Las Tunas y que ha tenido éxito entre los miembros de la ANCI, ha sido llevada como experiencia a otras provincias del país.

Otra de las iniciativas en el aprendizaje del Sistema Braille, es por la **Vía Telefónica**. Esta modalidad es llevada a cabo en el municipio de Guanabacoa, por una persona ciega de la Tercera Edad, cuya vocación profesoral por la enseñanza del braille, se extiende hacia otras personas que por razones de movilidad (personas de avanzada edad, problemas físico motor, etc.), no se pueden trasladar hacia otros centros.

Para el **Profesional de la Información**, la existencia de un código de conducta es una necesidad latente para orientarse en el desarrollo de su profesión, sobre todo en aspectos como el acceso a la información, la ética profesional y la calidad de los servicios.

Es en este contexto de la atención a las personas con discapacidad, en el que los bibliotecarios se ven obligados a replantearse su quehacer profesional. Son grandes las transformaciones que se observan en este colectivo profesional, influyendo de manera directa en la forma de realizar su trabajo, a su preparación técnica y a la percepción de la propia identidad profesional.

Es aquí donde se puede medir el impacto que se deriva hoy en cuanto a la reconversión de los profesionales tradicionales relacionados con la Información y conocer además su patología médica, las características psicológicas y sociales de cada usuario ciego y de baja visión y con los principios pedagógicos que se aplican en la educación especial para este segmento de la población en particular.

Su quehacer se centra en los procesos tradicionales relacionados con el ciclo documental o informativo, y la transcripción de los mismos al sistema de comunicación (sistema braille), siendo su función la de intermediario entre los productores de información y los usuarios de la misma. Todos se dedican a la gestión de la información cognitiva (cultural, científica o técnica) y/o a la organización del conocimiento.

El profesional que atiende esta actividad, una de sus cualidades y atributos esenciales es la acción de formación e información constante con la finalidad de poder actualizarse en el campo de desarrollo de sus usuarios potenciales, para así poder ofrecer realmente lo que pueda satisfacer sus necesidades, demandas e intereses.

A esto se agrega el dominio del vocabulario empleado en el entorno en que se desarrolla; como por ejemplo; libros en tinta, persona vidente, scanner parlante, baja visión, tiflotecnología, etc.

Conocer además las organizaciones e instituciones que tributen información sobre este tipo de segmento poblacional tanto en el ámbito nacional como internacional, como vía de retroalimentación no solo para el usuario de la información sino para el propio profesional de información con vistas a brindar servicios de Referencia adecuada, sólo así se podrá brindar servicios de calidad y lograremos un mayor acercamiento de estos usuarios a las bibliotecas

Nuestro país, ha llevado adelante una clara estrategia de desarrollo fundada en los principios de libertad, equidad, justicia social e inclusión, desarrollando planes y proyectos que favorezcan en estas personas su inserción en nuestra sociedad; en el terreno de la enseñanza esto se manifiesta, a través de las planes de estudios desarrollados en las escuelas especiales para la atención a los alumnos con Necesidades Especiales, La Universidad del Adulto Mayor, entre otras.

De la misma manera la Revolución, desde su triunfo, el 1 de enero de 1959, ha significado en todas sus batallas una constante hacia el máximo desarrollo a favor de la cultura, planteadas en sus líneas y programas desde aquel julio de 1960 con respecto a la política cultural enunciada por Fidel en *Palabras a los intelectuales*.<sup>5</sup> Mostró además su esencia humanista con la creación de las condiciones políticas, económicas, institucionales, educativas y culturales necesarias para la radical transformación material y espiritual de nuestra sociedad.

La Federación Mundial del Ciego deduce que "menos del 10% de las personas ciegas del mundo saben leer y escribir y menos del 15% de la infancia con discapacidades visuales han tenido acceso a la educación.

Entre las disímiles causas que han dado lugar y propician el aumento de las personas con discapacidad se encuentra el aumento del hambre y la pobreza extrema en países del llamado Tercer Mundo, los virus y epidemias poblacionales, las malformaciones congénitas, las enfermedades, el VIH/SIDA que cobra cada año millones de vidas, y como resultados de los accidentes, etc. A esto se agrega los factores relacionados con el medio ambiente, la contaminación del aire y los desastres naturales.

Ejemplos como estos sirven de análisis y reflexión, en cuanto a las políticas establecidas por los gobiernos y las que sobre este segmento de la población, los discapacitados visuales, se orienta y promueve en nuestro país, tomando como referencia la Política Cultural y el Sistema Nacional de Información aplicado en Cuba.

Al celebrarse en Cuba el Día Internacional del discapacitado y con motivo de la proclamación en 1982 del Programa de Acción Mundial para las Personas con Discapacidad, el Estado cubano se pronunció, al examinar exhaustivamente las causas de la discapacidad en función de:

“(...) elevar su calidad de vida y darle participación en el diseño y organización de los programas de rehabilitación.....

(...) el desarrollo de escuelas especializadas, en la extensión de los planes de rehabilitación e incorporación laboral de los discapacitados.....

(...) garantizar en el campo de la política social, una amplia protección para todos los ciudadanos del país en la preservación de la vida y la salud, la educación, la seguridad y la asistencia social.

Los logros obtenidos en este campo de la política social han sido alcanzados, a través de:

- El derecho a la educación gratuita garantizado por el amplio sistema de escuelas, seminternados, internados y becas en todos los tipos de enseñanza.
- El derecho al trabajo remunerado, atendiendo a las exigencias de la economía y la sociedad.
- La divulgación y la sensibilización a la sociedad acerca de las personas discapacitadas.<sup>6</sup>

La correlación existente entre educación, información y conocimiento se hace visible cuando se analizan las diferencias entre una población que es mantenida en la ignorancia, totalmente desinformada y otra que aprecie la lectura de materiales que contribuyen a la adquisición de conocimientos y al análisis crítico de la información recibida.

Aspecto que en los momentos actuales, en medio de la batalla de las ideas y la obtención de una cultura general integral en nuestro pueblo, se hace relevante en cada Feria Internacional del libro en Cuba y, decimos en Cuba porque ya no solo es en la Ciudad de la Habana, sino que tiene sus sedes en 35 ciudades del país, convertida además en uno de los mejores medios de promoción de

la lectura de mayor envergadura y una de las mas seguras y amplias vías de difusión de la literatura y el arte cubano y universal en todas sus manifestaciones, estilo y tendencias. Además de ser uno de los mas caracterizados mediadores entre el receptor (público) y el emisor (libro y sus autores), aglutinando cada vez mas a un público lector cada vez mas numeroso.

Quiero terminar con estas palabras de la destacada luchadora Norteamérica Hellen Keller, primera persona sordociega que demostró la voluntad de las personas con discapacidad auditiva y visual. Su obra es reconocida internacionalmente y sus últimos años laboró intensamente a favor de las personas ciegas: *Los poetas nos han rebelado las innumerables maravillas de la noche. Por mi parte puedo decir que la noche de la ceguera también tiene sus encantos. La noche de la ignorancia y la insensibilidad es la única tiniebla impenetrable.*

---

#### Bibliografía citada

- <sup>1</sup> Asamblea General de las Naciones Unidas. Normas Uniformes sobre la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad. 5 enero 2005. <[www.fbraille.com.uy/derechos/index-txt](http://www.fbraille.com.uy/derechos/index-txt)>
- <sup>2</sup> Diccionario Enciclopédico Salvat Universal, 1981
- <sup>3</sup> Diccionario Secundaria y Bachillerato Lengua Española, Anaya, 2000
- <sup>4</sup> Castro , Fidel. Discurso pronunciado en la Inauguración de la Imprenta Alejo Carpentier, 27 de abril, 2002.
- <sup>5</sup> Discurso del Dr. Carlos Dotres, Ex Ministro de Salud Pública, en la Conmemoración del Día Mundial del Impedido, 27 de noviembre de 1999
- <sup>6</sup> Sánchez Espinosa, Iroel. La Jiribilla, sept. 2004: p.2

#### Bibliografía consultada

1. Asociación Nacional del Ciego (ANCI): informe central al V Congreso. Ciudad de la Habana: ANCI, 2000. /s.p/
2. Factsheet on Literacy (Datos sobre alfabetización), World Blind Union. 23 noviembre 2004. <<http://www.unc.once.es>>
3. Hauilik, Jarmila M. comp. Informática y discapacidad: Fundamentos y aplicaciones. México: ediciones Novedades Educativas, 2000. 215 p.
4. Milián Milián, Félix. Maestros ciegos en Cuba. Faro 2003: 29 – 30
5. Pérez Navarro, Lourdes. ¿Qué derechos humanos celebrar? Granma. 10 dicimebre 2004: 1
6. Setién, Emilio. Informe de la República de Cuba: Seminario Latinoamericano y Caribeño de Servicios Bibliotecarios para Ciegos y Débiles Visuales en Países en Vías de Desarrollo. Ciudad Habana, Febrero de 1992. 7 h. [fotocopia]
7. Unión Latinoamérica de Ciegos. Manual técnico de servicios de rehabilitación integral para persona ciegas o con baja visión en América Latina. Uruguay, 2000. 5 enero 2005. <<http://fbraille.com.uy/pdf/lat5657.pdf> >